

从编写原则角度分析吉尔吉斯斯坦小学二语教材 ——以《汉语乐园》为例

黄 婷

新疆大学, 中国·新疆 乌鲁木齐 830000

【摘要】最近几年,国内外学习汉语的人逐渐增多,也越来越多的国家在其中小学就已经设置了汉语课程。针对其所开设的汉语课程,选择使用的教材一般为《汉语乐园》、《快乐汉语》、《轻松学汉语》和《跟我学汉语》等等这一类针对大多数学生普遍适用的汉语综合性教材,而真正针对中亚中小学生的汉语教材却比较少。从这一方面来说,从编写原则角度对吉尔吉斯斯坦中小学二语教材的选用就显得尤为重要。本文从编写原则的角度对吉尔吉斯斯坦小学主要使用的二语教材《汉语乐园》进行分析,从针对性、实用性、科学性、趣味性和系统性分别加以叙述。希望具有针对性的对吉尔吉斯斯坦小学二语教材的编写及选用提出相关建议。

【关键词】编写原则; 吉尔吉斯斯坦; 小学; 《汉语乐园》教材

1 教材概况

对于吉尔吉斯斯坦中小学学生二语教材的使用,笔者进行了相关调查,发现二语以《汉语乐园》为主要教材,于是笔者选用其教材的编著者、出版社、出版时间、教学目标、教学对象、教材构成和内容设计方面进行了相关列举。如下表:

表1 《汉语乐园》教材分析

	《汉语乐园》
编著者	刘富华等
出版社	北京语言大学出版社
出版时间	2005年
教学目标	【语音】无明确界定。 【字词】汉字50个、汉字300个汉字,学习者掌握基本句型的表达。 【文化】学习者对中国文化的了解,比如古诗词、童谣等。
教学对象	吉尔吉斯斯坦1-4年级(6-12岁小学生)
教材构成	3级《学生用书》,每级分为A、B两册,共6册。每册共有6课。《学生用书》教材整部一共36课,以及《配套活动手册》6册和《教师用书》3册。
内容设计	人物介绍 前言 目录 课文 附录

2 从编写原则角度分析《汉语乐园》

2.1 针对性

从编写原则角度的来看《汉语乐园》,其最为突出的一个特点为其针对性。《汉语乐园》针对性的特点也是这一教材是否适用于使用这一汉语教材的学习者重要的结构性标志。有学者指出,教材的编写应适合使用对象的年龄特点、心理发展特点及学习目的,同时不同的母语及母语文化背景对教材内容的选择也有重要的影响^[1]。由上表可以看出,其教学目标、教学对象、教材构成、和内容设计方面均有明确的划分。

首先,在教学目标中,对于语音无明确界定,这一点是该教材有待完善的地方;在字词方面,可看出该教材在汉语基本要素各方面以及文化的中华文化的普及方面均具有针对性展开。其次,在教学对象的设置中,明确规定出教材适用于吉尔吉斯斯坦1-4年级(6-12岁小学生),符合小学生学习难度和范围要求。

第三,在教材构成方面,由学生用书、教材配套活动手册、和教师用书三种类型的共同组成,其中学生用书根据学生年级及学习程度分为3个等级,每个等级又包含A、B两册,每册共有6课,所划范围较为细致;针对每本教材都有其针对性的配套活动手册和教师用书,根据每本教材的内容设置对应的活动和相关练习。最后,《汉语乐园》在教材内容设计方面,相对于其他这一类型的教材来说,多加一个人物介绍,对教材中所涉及到和所出现的人物列举更为详细,多个主人公贯穿教材,使学生身临其境。此外,对于每一课课后练习的设置也具有其针对性。比如:《汉语乐园》第一册第三课“我的宠物”中,课后练习最后一道综合题要求学生动物空白部分进行涂色。既符合这个年龄段学生的好奇、好动的特征,达到教学效果。

2.2 实用性

汉语教学不仅是对语言的教学,更是对文化的传播。^[2]吉尔吉斯斯坦小学二语教材《汉语乐园》中,共有6册,每一册有6课内容,其中包括总话题16类,具体36课内容:身心健康方面的《五官》、《体型》、《运动》;旅游交通方面的《数字》、《时间》、《日期》、《交通工具》;计划与未来方面的《梦想》;教育方面的《学生》;植物与动物方面的《花草》;自然景观方面的(山川);地理方面的《季节》、《气候》、《国家》、《城市》。这些相关话题内容的设置,与吉尔吉斯斯坦小学生兴趣、娱乐、生活以及交际都紧密结合,在课堂中充分吸引学生的注意力,并为了避免其语言学习带来的枯燥性随时变换形式,有效利用生活中相关话题,并在一定程度上对小学生生活、学习进行指导,具有较强的实用性。

除此之外,吉尔吉斯斯坦位于中亚内陆,与中国接壤,近年来与中国具有良好的外交关系,在其小学设置汉语课堂,有助于从小培养学生汉语基本要素的掌握能力和口语表达能力,有助于日后中吉的发展和交流。

2.3 科学性

从编写原则角度的来看《汉语乐园》,不难看出其编写的科学性。一方面,通过汉语基本语言要素要素的合理分配,使学生说汉语、听语法、读句子、写汉字,从听说读写四个方面全面发展技能训练,根据其在文章中所有的内容的合理分配,比如插图的选用、相关游戏环节的设置以及每一个话题所配课后习题的设置,由易到难,由浅入深,对于小学生文化的掌握程度及其心

理状态,能够对学生整体把控,从而保证学生的学习方向符合其发展需要,全面协调发展,有利于后期更好的进行深入学习,为后期学习更高水平的汉语做了铺垫,可以有效的实现后期衔接,减少学习难度,帮助其夯实基础知识,为其高效学习树立良好的环境。另一方面,教材分为学生用书,教师用书以及相关学生用书的配套练习图册,在教材形式方面界限明显且分工清晰,具有较强的科学性。

2.4 趣味性

对于吉尔吉斯斯坦小学的二语教材《汉语乐园》来说,这本教材最为显著的特征就是它的趣味性。比如《汉语乐园》第一册第五课“我的眼睛”的内容编写中,在初步学习了相关身体部位的语音、词汇后,继续通过教师和学生一起玩三个游戏来加深记忆和理解。第一个游戏是通过老师说身体部位的名称,学生指自己的身体部位,继而交换;第二个游戏是通过小组合作模式,每人都持有若干自制的身体部位的卡片,老师随机喊出部位,最快速将手里所有的部位图片都举起来的一组获胜,最后统计小组得分;第三个游戏是老师事先放一些写有身体部位汉字的卡片和其他卡片,全班同学唱两遍老师事先教会的五官歌,在歌曲结束前全部挑出图片的小组获胜。通过教材中三轮游戏的实践和游戏形式的不断变换,游戏难度逐步加深,学生不仅掌握了该课目标要求下对于语音、词汇等语言要素,还对其他相关内容进行了延伸。

一方面,教材《汉语乐园》将语音、词汇、语法和汉字等汉语要素的讲解在寓教于乐的游戏进行中贯彻,根据教材内容,师生共同学习,在游戏中汉语知识,在汉语知识的学习过程中了解中华文化。另一方面,根据儿童好动、活泼的人群特点和这个年龄阶段学生的学习心理以及其所学习语言的认知习惯,教材《汉语乐园》选用这样一种特别的形式,使学生不知不觉间学习汉语,了解了中华文化。为学习者创造性的呈现出语音、词汇、语法和汉字等汉语要素的相关知识和文化,激发出学生对汉语学习积极性。

2.5 系统性

对于吉尔吉斯斯坦小学的二语教材《汉语乐园》来说,学习者年龄较小,其母语思维尚浅,汉语文化环境与其母语文化环境的不同。《汉语乐园》教材在编写过程中符合系统性的要求,并体现出其较强的系统性。在其结合母语文化的背景进行相关教学内容的展开方面,具体如下表2:

表2 《汉语乐园》教材分析

	语音	词汇	语法	汉字
听、说、读、写等语言技能	以口语教学为主,每个单元词汇、句子学习中穿插语音学习,以及每个单元中歌谣、古诗、绕口令等语音练习材料的设置,检验语音学习情况	词汇设置及选用贴近生活;为了使学习者更为深刻的理解词语,每篇课文有设置较为直观的图片、符号等词语注释以及词汇总表的设置。	对于小学生语法项目的学习采取贯穿在课文中,对词语、句子的选用符合正确场合,多为交际性训练,语法要求较低。	汉字书写方面的针对性练习较少,相对于其他练习来说不够丰富。汉字一直以来都是母语非汉语的学习者学习的难点,汉语作为第二语言教学中对于汉字的学习应该提起重视,从小培养。

除此之外,相关的课堂练习中,虽然口语练习所占比例较大,但也有关于词汇、课文等的配套练习,也配有一些辅助教材,如教学光盘等,对整个系统性的练习较为完整,体现其系统性。

3 教材的使用策略及建议

3.1 《汉语乐园》的优势

首先,快乐当头,学习汉语,《汉语乐园》教材内容和形式生动多样,符合当地的文化,能引起吉尔吉斯斯坦学生的学习乐趣,通过童话故事、谜语、歌谣等形式,即丰富了教学的内容,也让学生学到不同的知识,能够开展形式多样的小游戏,按学生当前年龄所能接受的文化水平设定,激发学生主动学习,同时也让学生在学中游戏,在游戏中学习,达到双层的教学效果,使教学活动对学生更加有吸引力。另一方面,《汉语乐园》与当地的生活紧密联系,学生不但能够准确理解教材内容,还能够将平时所学内容与实际生活相联系,学生学的内容可以继续在生活中应用,增强了其学习兴趣,提升了知识的掌握能力,能够让学生从活动化、游戏化、趣味化的环境中学习,让老师更好的以学生为中心,有针对性的轻松愉快教学。

其次,通过对语言、语法、词汇、句子、汉字等要素的合理分配,使学生说汉语、听语法、读句子、写汉字,从听说读写四个方面全面发展技能训练,根据其在文章中所有的内容的合理分配,能够对学生整体把控,从而保证学生的学习方向符合其发展需要,全面协调发展,有利于后期更好的进行深入学习,为后期学习更高水平的汉语做了铺垫,可以有效的实现后期衔接,减少学习难度,帮助其夯实基础知识,为其高效学习树立良好的环境。

最后,所教授内容应根据当地发展现状和环境,同时不断传授学生新知识,引导学生在当前学习的基础上,不断丰富自主学习渠道,拓展学习知识眼界,提高对知识的接纳能力。

3.2 《汉语乐园》的使用

通过上述发现,《汉语乐园》在汉语教学中有独特优势,《汉语乐园》更偏向于最早期的教学,具有一定的趣味性,更有利于教师创造适合学习的环境,且内容形式简单多样,能够从不同角度对学生早期学习提供方法和建议,符合早期的学生心理发展水平,从而让学生能够轻松接受,主动学习,打造自我学习和自我探索的良好氛围。侧重点在于培养学生的兴趣爱好、树立爱学习汉语、爱中国文化、激发学生汉语学习动力等方面有较大的促进作用,为后续不断学习汉语打下良好的学习基础。

参考文献:

- [1]张健.从《汉语乐园》谈多媒体教材的开发与设计[J].国际汉语,2001(1):13-17.
- [2]张艳萍.对外汉语教学目的新论[J].云南师范大学学报,2003,(3):30-33.